Moteki By Kubo Mitsurou
Volume 2, Chapter 13: Night on the Galactic Railway
A Joint Scanlation by Supreme Cream Scanlations and Village Idiot
Moteki
color by powha
Raw Provider: Viscans | Translator: Tallrice
Cleaners: Savino, Klauz_Miene | Proofreader: Shadowmonk
Typesetters: Savino, Chie | Quality Checker: Pimelea

CHAPTER 13 ♥ NIGHT ON THE GALACTIC RAILWAY

SIGN. KARAOKE

SIGN. RAMEN

DON'T!
I DON'T WANT YOU TO GET INTO A FIST FIGHT WITH SUMIDA-SAN...
AS IF I WOULD !!!
DON'T GO THINKING YOU'RE LOVED SO MUCH BY EVERYONE THAT PEOPLE WILL FIGHT OVER YOU.
I'M NOT THE ONE DOING ANY PAY BACK HERE,
IT'S YOU, ITSUKA-CHAN, YOU MORON!!
I'M NOT IN ANY POSITION TO SAY ANY-THING...
I DON'T KNOW HOW LONG YOU PLAN TO LET IT GO, BUT YOU'RE JUST RUNNING AWAY FROM IT!

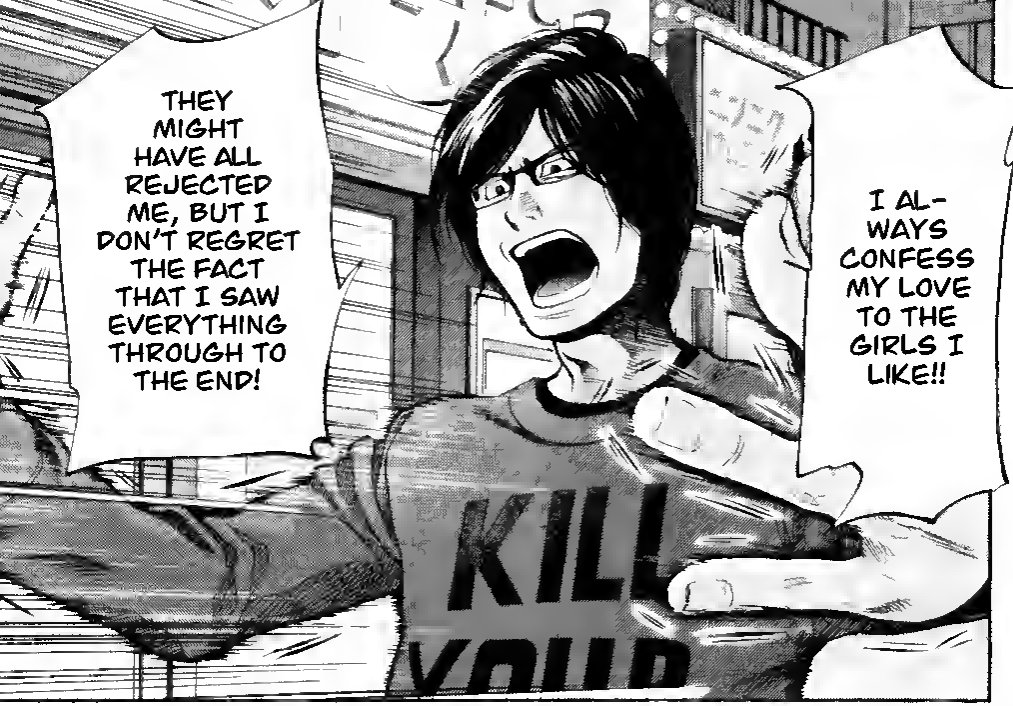
IF YOU WANTED TO GET RID OF YOUR VIRGINITY, THEN MAYBE IT WAS PERFECTLY FINE,
OR DID YOU WANT ME TO TELL YOU "TREASURE YOURSELF PROPERLY"?
ITSUKA-CHAN AND I ARE REALLY SIMILAR.
KILL YOUR IDOL
THAT'S WHY
EVEN THOUGH YOU'RE NOT A VIRGIN, ITSUKA-CHAN,
YOU'RE JUST AS ANNOYING

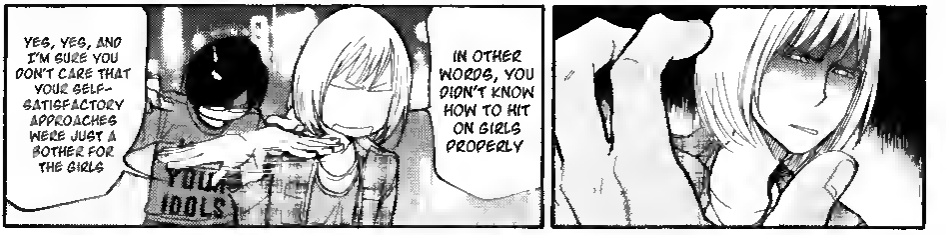
SFX TIGHT TIGHT TIGHT

SFX SLAP

I'M REALLY GRATEFUL FOR THAT EXPERIENCE!! EVEN THOUGH THERE'S BEEN NOTHING ELSE SINCE THAT ONE TIME
I MIGHT ALSO HAVE THROWN MY VIRGINITY DOWN SOME GUTTER, BUT IT'S DIFFERENT!

AND WHAT HAVE YOU BEEN DOING UNTIL NOW, ITSUKA-CHAN?
EVEN IF A GUY OF MY AGE = NO EXPERIENCE OF HAVING A GIRLFRIEND. BUT DESPITE NOT BEING POPULAR, I'VE DONE MY BEST UNTIL NOW!

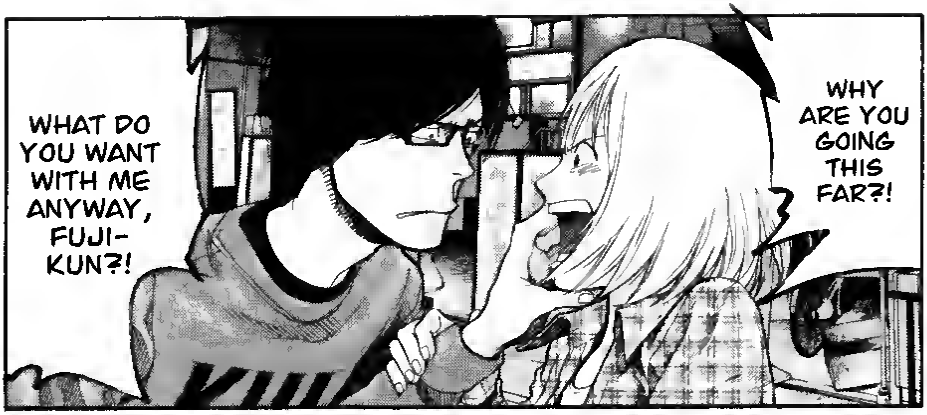

I AL-WAYS CONFESS MY LOVE TO THE GIRLS I LIKE!!
THEY MIGHT HAVE ALL REJECTED ME, BUT I DON'T REGRET THE FACT THAT I SAW EVERYTHING THROUGH TO THE END!


YES, YES, AND I'M SURE YOU DON'T CARE THAT YOUR SELF-SATISFACTORY APPROACHES WERE JUST A BOTHER FOR THE GIRLS
IN OTHER WORDS, YOU DIDN'T KNOW HOW TO HIT ON GIRLS PROPERLY

SFX UBU

I'LL TAKE A PICTURE AND I'LL MAKE IT MY CELL PHONE'S WALL-PAPER AND I'LL SHOW EVERYONE?! UGLY-YAMA-SAN!!
IF YOU WANT TO BECOME AN UGLY BITCH, THEN I'LL HELP YOU OUT, YA' HEAR?
HOW'S THAT ALRIGHT?!
WHAT DID YOU SAY?! IS DOING NOTHING SOME KIND OF IDEAL THEN? YOU'RE SAYING I SHOULD JUST GIVE UP AND DO NOTHING SINCE I'M NOT THE TYPE WHO CAN BECOME THE MAIN CHARACTER OF A STORY?!

SFX UBUBU



I GUESS I HAVE NO CHOICE BUT TO TELL HER.

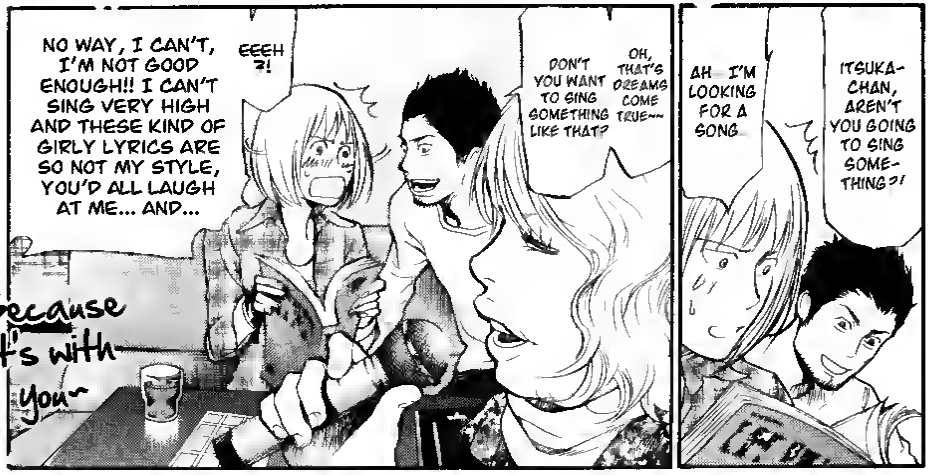
SO I WANT YOU TO GET IT OVER WITH SHIMADA AND ALSO WITH THAT SUMIDA GUY,
AND THEN,
I WANT YOU TO CONSIDER ME ONE MORE TIME.

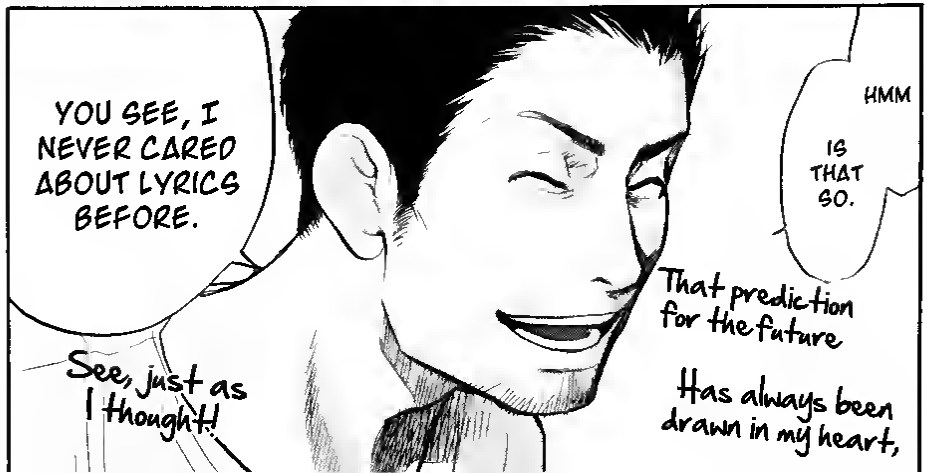
...
SO YOU DON'T ACTUALLY LOVE ME AFTER ALL
AREN'T YOU THE SAME HERE?!
HEY! LET'S GO!
EH?! WHY DO I HAVE TO GO TOO? SUMIDA-SAN'S THERE AND IT'LL BE REALLY UNCOMFORTABLE!!
BAR
YOU CAN'T KEEP ON RUNNING FOREVER!! SO SEE THINGS THROUGH TONIGHT!
THINK CAREFULLY ABOUT WHOM YOU LOVE MOST!
I CAN'T...!
IT'S SO EASY TO TELL ANOTHER PERSON...
I DON'T EVEN KNOW, MY OWN ANSWER TO THAT QUESTION, BUT WHO CARES!!

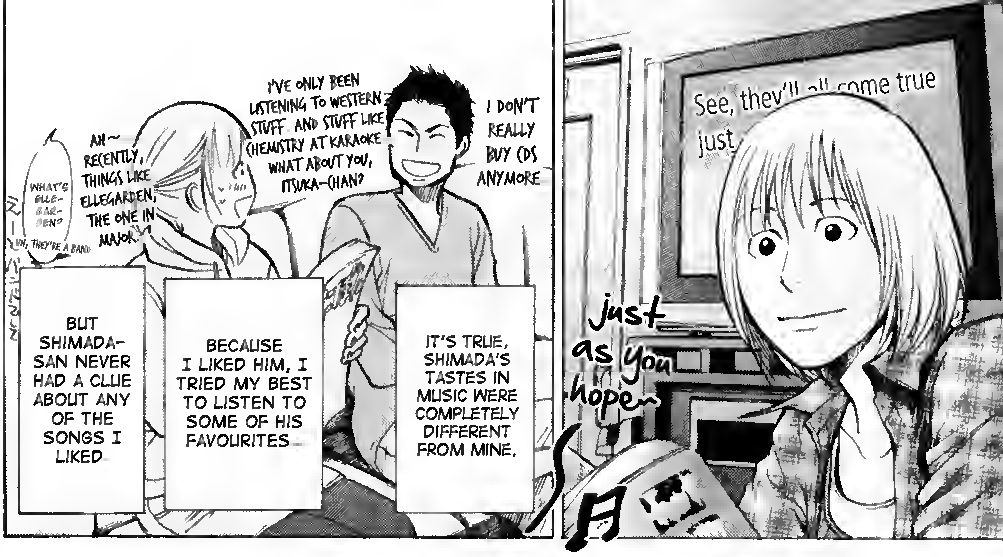
No 10
WE WANTED TO JOIN THE KARAOKE AFTER ALL!
WHERE DID YOU TWO GO?
OH?
DIDN'T YOU LEAVE ALREADY?
KILL YOUR DOLLS
KILL YOU!

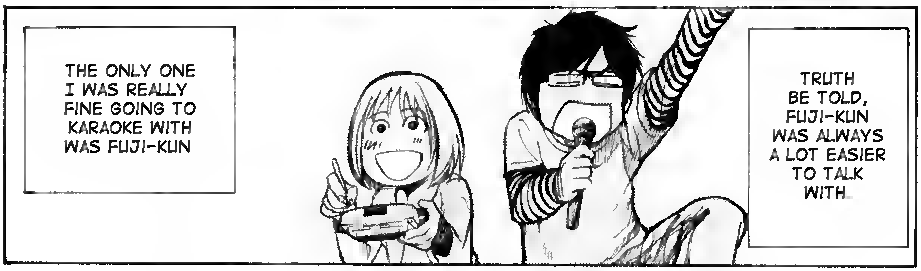
モゾ
モゾ
Woah! You're really good, Shimada-san!!
AH!
THE NEXT EXILE IS ME!!
SFX: FIDGET
モゾ…
モゾ…
AH,
THE NEXT SOUTH-ERN IS ME.
That's seriously good!!
SFX: FIDGET
モゾーッ
English songs are tough, aren't they?
THE NEXT HIGH STAR IS MINE, MINE!!
SFX: FIDGET

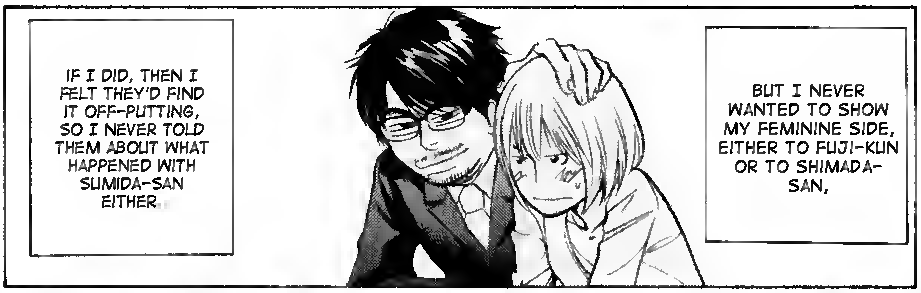
I'll still have the same feelings!
I DIDN'T EVEN WANT TO SEE THEM AGAIN... SO HOW EXACTLY DID I END UP COMING TO KARAOKE WITH ALL THREE OF THEM ..?
ALL THE THINGS THAT HAPPENED WITH THESE THREE THIS PAST YEAR ARE COMING BACK TO ME ALL AT ONCE!! I FEEL LIKE DYING !!
Like this
I'm sure That no matter how many years pass,


NO WAY, I CAN'T, I'M NOT GOOD ENOUGH!! I CAN'T SING VERY HIGH AND THESE KIND OF GIRLY LYRICS ARE SO NOT MY STYLE, YOU'D ALL LAUGH AT ME... AND...
EEEH ?!
DON'T YOU WANT TO SING SOMETHING LIKE THAT?
OH, THAT'S DREAMS COME TRUE~~
Because it's with you~
AH... I'M LOOKING FOR A SONG...
ITSUKA-CHAN, AREN'T YOU GOING TO SING SOME-THING?!


YOU SEE, I NEVER CARED ABOUT LYRICS BEFORE.
See, just as I thought!
HMM
IS THAT SO.
That prediction for the future
Has always been drawn in my heart,


I'VE ONLY BEEN LISTENING TO WESTERN STUFF AND STUFF LIKE CHEMISTRY AT KARAOKE WHAT ABOUT YOU, ITSUKA-CHAN?
I DON'T REALLY BUY CDS ANYMORE
AH~ RECENTLY, THINGS LIKE ELLEGARDEN, THE ONE IN MAJOR
WHAT'S ELLE-GAR-DEN?
UH, THEY'RE A BAND
BUT SHIMADA-SAN NEVER HAD A CLUE ABOUT ANY OF THE SONGS I LIKED
BECAUSE I LIKED HIM, I TRIED MY BEST TO LISTEN TO SOME OF HIS FAVOURITES
IT'S TRUE, SHIMADA'S TASTES IN MUSIC WERE COMPLETELY DIFFERENT FROM MINE.
See, they'll all come true just
Just as you hope~


THE ONLY ONE I WAS REALLY FINE GOING TO KARAOKE WITH WAS FUJI-KUN
TRUTH BE TOLD, FUJI-KUN WAS ALWAYS A LOT EASIER TO TALK WITH.


IF I DID, THEN I FELT THEY'D FIND IT OFF-PUTTING, SO I NEVER TOLD THEM ABOUT WHAT HAPPENED WITH SUMIDA-SAN EITHER.
BUT I NEVER WANTED TO SHOW MY FEMININE SIDE, EITHER TO FUJI-KUN OR TO SHIMADA-SAN,

I HAD BEEN PLANNING ON TELLING HIM EVERYTHING
BUT
WHEN I WENT TO THE HOT SPRINGS WITH FUJI-KUN,
YOU WERE OVER TWO HOURS IN THE BATH, SO I WAS WORRIED YOU HAD FAINTED

Sigh...
AND SO...
HUH, I'M JUST BEING SWEPT AWAY BY MY FEELINGS HERE!
IF ONLY YOU WERE STILL A VIRGIN, FUJI-KUN.
I'M SORRY I DIDN'T HAVE ANY COURAGE AND PRETENDED TO BE A VIRGIN.

I SUPPOSE WHAT HE WAS SAYING IS PROBABLY TRUE, AFTER ALL.
SO MY ENGLISH ABILITIES ARE STILL A LONG WAY OFF, HUH.
I NEVER THOUGHT I'D BE SCOLDED BY FUJI-KUN OF ALL PEOPLE.
BUT HOW AM I SUPPOSED TO SEE THINGS THROUGH?

Shut
...
EX-
CUSE
ME.
SFX: SLAM
HEY!
THE NEXT
SONG'S
ONE THAT I
ASKED FOR,
SO HAND
THE MIC
OVER!!
...
KILL
YOUR
HUH?
ITSUKA-
CHAN,
WHAT'S
UP?
I FEEL LIKE
SOMETHING
LIKE THIS
HAPPENED
ONCE BE-
FORE...
WHAT
IS THIS...
UNCOMFOR-
TABLE DEJA
VU FEELING
...?

I HAVE SOMETHING TO TELL YOU,
CAN YOU COME WITH ME INTO THAT EMPTY ROOM...?
HERE'S NOT THE BEST PLACE
YEAH...
SURE...
SFX: SLAM
I'VE ALWAYS LOVED YOU! PLEASE, EVEN IF IT'S JUST A SINGLE MEMORY!
I-I'M NOT A VIRGIN ANYMORE, SO I'LL DO ANYTHING ...!
A KISS JUST ISN'T ENOUGH ♡
WAIT-. MAYBE NOT... ITSUKA-CHAN...
FUMBLE
FUMBLE
I will never lose with my energy!
I. Am. Doing. Great!!

NO.13
I BELIEVE IN YOU TWO
BECAUSE YOU'RE MY FRIENDS!
After all
But I'll show you that I can get along fine,
I won't sigh,
Happiness will sneak back into the cracks in my chest, broken by the passing days,
The sadness assails me at any time,
FUJI! YOU PRICK, HOW DARE YOU SING "HELLO SADNESS"!!
It's a promise ~
SFX RATTLE
ガチャ
I PUT THAT ONE IN FIRST!
I PUT THAT ONE IN!
AH! THE NEXT SHIINA RINGO'S MINE!!
EH?
NO, NO, I ALSO PUT THAT ONE IN.
IDOLS

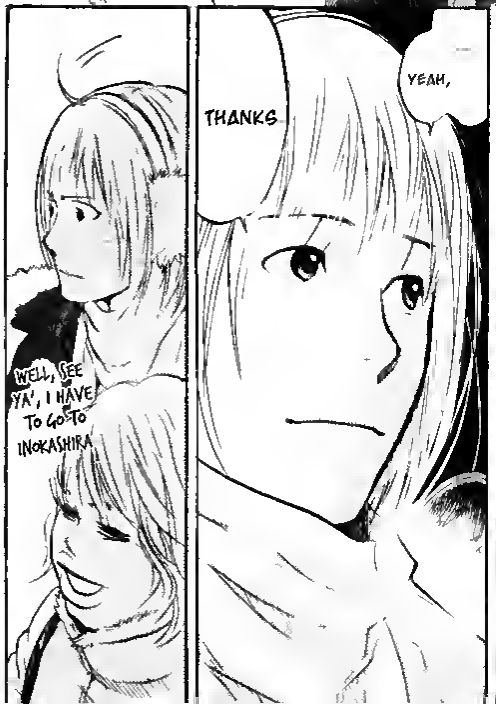
WHAT SHOULD I SING THEN?
NOW THEN ♫
SFX: WHOOSH
ARE YOU SURE YOU WANT TO SING, ITSUKA-CHAN...?
WHAT..? SINCE WHEN ARE THE TWO OF YOU SO CHUMMY?!
GROSS!
SFX: SHAKE-A-SHAKE
SO
BY THE WAY
WHAT'RE YOU GOING TO SING?
YEAH, THAT'S TRUE. I WONDER WHAT'S THE OCCASION?
THIS MIGHT BE THE FIRST I COME WITH HER TO KARAOKE TOO
COME TO THINK OF IT, THIS IS THE FIRST TIME I HEAR ITSUKA-CHAN SING
SFX: FLOP
BUT I
REALLY LOVE
SINGING THIS SONG!!
ぽーレっ
I THINK IT'S A SONG THAT YOU DON'T KNOW, SHIMADA-SAN.

T/N GOING STEADY IS THE NAME OF THE BAND OF WHICH MINETA KAZUNOBU WAS THE LEAD SINGER

SHE LOOKS LIKE SHE'S HAVING A LOT OF FUN SINGING.
Night on the Galactic Railway
The gum I bite on from Kamchatka
My voice, disappeared in Kouenji district, but before long, the flute resounded,
HER VOICE IS LIKE A FEMALE VERSION OF GIAN OR SOMETHING.
MMH
AMAZING FORCE.
Hello!
Can you see the world that appears to be nervous now?
KILL YOUR
ITSUKA-CHAN REALLY CAN'T SING TO SAVE HER LIFE, AND YET, SHE'S WORKED UP SUCH ENTHUSIASM FOR IT
EVEN THOUGH SHE SAID THAT SHE NEVER WANTED SHIMADA TO KNOW ABOUT IT

SEE THINGS THROUGH?
DID SHE...
吉祥寺駅
I just want to fly to the other end of the sky!
While thinking of you

YOU SHOULD HAVE COME MORE OFTEN TO KARAOKE WITH US!
BUT I SUCK AT SINGING SO MUCH TO THE POINT IT'S EMBARRASSING...
EH? REALLY?
ITSUKA-CHAN, YOU WERE REALLY COOL AT KARAOKE!!
EH?


WELL, SEE YA', I HAVE TO GO TO INOKASHIRA
THANKS
YEAH,

LET'S GO TO KARAOKE WITH EVERYONE AGAIN SOON!
IT'S TRUE, IT'S TRUE I COULD REALLY FEEL YOUR SINGING DEEP DOWN

ペコっ
SO THANKS FOR EVERYTHING.
I'M COMPLETELY FINE NOW,
SFX: BOW
はっ
SFX: GASP
OH? WHAT'S UP?
SU-MIDA-SAN!
SFX: GRIN
I'M HAPPY TO SEE YOU'RE BACK ON YOUR OWN TWO FEET ♡
……
AH, THAT'S RIGHT,
THAT'S COOL.
ニヘラっ

HUH?
FUJI-KUN,
I'LL INVITE YOU OUT NEXT TIME, SO MAKE SURE TO COME!
I'M THE TYPE WHO GIVES PEOPLE OPPORTUNITIES ☆, SO IF YOU STICK WITH ME, YOU'LL BE POPULAR, MAN!
AND ITSUKA-CHAN,
WHAT'S YOUR RESPONSE?
AND NOW I'LL BE OFF!
SEE YOU!
I GUESS NEXT TIME IS FINE TOO.
.....

!?
Rinnng
SFX: SCREECH
WHAT SHOULD I TEXT HAYA-SHIDA...?
Itsuka-chan
Night on the Chuo line
ITSUKA-CHAN,
I'm sorry I've been evading you for so long, Fuji-kun. I told Shimada-san about my feelings
I told Shimada-san about my feelings tonight. Of course, he said he can't betray Yurie-san and that he hopes we can still be friends. I knew it would be like that, but still, actually hearing it is tough! I'm sorry I got you wrapped up in all my trivial, annoying problems. Thanks again.
MENU
送信
THIS IS...
IT FEELS LIKE ANOTHER FAREWELL TEXT...

problems. Thanks again.

I'd like to go out somewhere with you again, Fuji-kun. I'll try a bit harder next time too (__).oO

-END-

返信

MENU

FOMA

SFX WHIIIIR

Moteki, Mitsurou Kubo

SPECIAL PAGE

Moteki and Music

I have na idea if anyane actually taak a laak at the sangs and links fram the previaus valume, but cantinuing in that traditian, we have made anather music page far all thase interested in the chapter themes. Enjay!

Chapter 8 – Simply Become more Valiant!
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/y1bSA
Chapter 8 second song – What's going on?
Okamura Yasuyuki - http://goo.gl/OxJeE
Chapter 8 third sang – The Chua Line
The Boom - http://goo.gl/t69R4

Chapter 9 – If I love you, I love you!
Endo Kumiko - http://goo.gl/wT9zh

Chapter 10 – MIND CIRCUS
Nakatani Miki - http://goo.gl/7jY3l

Chapter 11 – Perfect Star, Perfect Style
Perfume - http://gaa.gl/J3se8

Chapter 12 – Never Ending Love Song
Nagabuchi Tsuyoshi - http://goo.gl/gfWSl

Chapter 13 – Night an the Galactic Railway
Going Steady - http://gao.gl/Wx8ES

Chapter 14 – Wanting to be Popular
T/N: This is the verb 'moteru', to be popular with girls and related to the title of the manga
Gi Onarasukomi Group - http://goo.gl/Ci6Cu

Chapter 15 – I've Faund a Girl I Lave
The Bs- http://goo.gl/ZoUSU

Same af these sangs are pretty famaus, like Perfume's feature here and Okamura's sangs in chapter 8. Night an the Galactic Railway is alsa well knawn.

Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245
Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie
cloud04 | cybykillers | Daktyl198 | DarkDooM | dokkotak
Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem
Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3
Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva
Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku
nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran
RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru
Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor
TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy
Wilcoxil | Yuuko-san | ZeroXH

viscans
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway